PARTNERSHIP AGREEMENT
No. 1452/05.10.2023

CONTRACT DE PARTENERIAT
Nr. 1452/05.10.2023

[redacted]

have agreed to conclude this contract, subject to the following clauses:

au convenit să încheie prezentul contract, cu respectarea următoarelor clauze:

II. OBJECT OF THE CONTRACT

2.1 The object of the contract is the mutual cooperation and joint organization of the Exhibition " SALVADOR DALI ", hereinafter also called the Event, which will take place between December 12, 2023 and May 12, 2024 between 10:00 – 20:00 in Bucharest, in the rooms inside the ARCUB headquarters, located in str. Lipscani 84 – 90, sector 3, Bucharest;

2.2 The exhibition includes a number of 200 exhibits, in the custody of the organizer and consisting of the following original elements signed by Salvador Dali: Lithographs, Sculptures, Jewelry, Paintings. The exhibits presented in the exhibition are part of Dali's Universe Collection, headquartered in Paris (France) and is one of the most important and

II. OBIECTUL CONTRACTULUI

2.1 Obiectul contractului îl reprezintă cooperarea reciprocă şi organizarea în comun a Expoziţiei **"SALVADOR DALI", denumită în continuare şi Evenimentul,** ce va avea loc în perioada 12 Decembrie 2023-12 Mai 2024 în intervalul orar 10:00 – 20:00 la Bucureşti, în sălile din incinta sediului ARCUB, situat în str. Lipscani 84 – 90, sector 3, Bucureşti.

2.2 Expoziţia cuprinde un număr de 200 de exponate, aflate în custodia organizatorului şi constând în următoarele elemente originale semnate de Salvador Dali: Litografii, Sculpturi, Bijuterii, Picturi. Exponatele prezentate în expoziţie fac parte din *Colecţia Universul lui Dali,* ce îşi are sediul central la Paris (Franţa) şi este una dintre cele mai importante şi numeroase colecţii

[redacted]

numerous private collections containing works signed by Salvador Dali. Its founder is the famous art collector Beniamino Levi. The presentation of the exhibition, the list of all exhibits and their value will be detailed in Annex 1 to this contract.

2.3 The exhibition will be organized within the 2023 ARCUB Exhibition Program, in the following spaces inside the Gabroveni Inn – ARCUB headquarters: Foyer, Cafenea Hall, Bookstore Hall, Arcelor Hall, Atelier Hall, Bolt Hall, Column Hall, Gabroveni Hall, Lipscani Hall, Studio Hall. The exhibition will open to the public on **12.12.2023** and will have the following development program:

- Mounting – 1-12.12.2023
- Opening – 12.12.2023, starting with 18:00.
- Exposure – 12.12.2023-12.05.2024 daily between 10:00 – 20:00.
- Disassembly – 13-17.05.2024

2.4 Any proposal to change the space of the Exhibition or the data of the exhibition must be agreed in writing by both parties

2.5 The public's access to the exhibition will be based on tickets, the value of which will be detailed in Annex 2 to this contract.

The price include stamp duties (historical monuments stamp of 2% and Red Cross stamp of 1%).

2.6 a) The sale of tickets will be carried out by the Organizer, and the resulting proceeds will be divided between the Organizer and ARCUB, in the percentage of 70 % for the Organizer and respectively 30% for ARCUB, after deducting all legal fees (stamp for historical monuments and stamp for the Red Cross no more 3% of the revenues), based on the weekly reports sent to ARCUB by the Organiser. The same percentage will return to ARCUB, after deducting all legal fees and from other revenues made by the Organizer from supporting related actions carried out around the same Event.

b) The distribution of income according to the provisions of letter a) will be made only for the proceeds from the sale of tickets that exceed the net amount of 2,200,000 lei/

private ce conțin opere semnate de Salvador Dali. Fondatorul ei este renumitul colecționar de artă Beniamino Levi. Prezentarea expoziției, lista tuturor exponatelor și valoarea acestora vor fi detaliate în Anexa 1 a prezentului contract.

2.3 Expoziția va fi organizată în cadrul Programului Expozițional 2023 al ARCUB, în următoarele spații din incinta Hanului Gabroveni – sediul ARCUB: Foaier, Sala Cafenea, Sala Librărie, Sala Arcelor, Sala Atelier, Sala Bolților, Sala Coloanelor, Sala Gabroveni, Sala Lipscani, Sala Studio. Expoziția se va deschide publicului în data de **12.12.2023** și va avea următorul program de desfășurare:

- Montare – 1-12.12.2023
- Vernisaj – 12.12.2023, începând cu ora 18:00.
- Expunere – 12.12.2023-12.05.2024 zilnic în intervalul orar 10:00 – 20:00.
- Demontare – 13-17.05.2024

2.4 Orice propunere de schimbare a spațiului Expoziției sau a datelor expoziției trebuie consimțită în scris de ambele părți.

2.5 Accesul publicului la expoziție se va face pe bază de bilete, a căror valoare este stabilită conform Anexei 2 a prezentului contract.

Preturile percepute, includ taxele de timbru (timbrul monumentelor istorice de 2% și timbrul pentru Crucea Roșie de 1%) și TVA.

2.6 a) Vânzarea de bilete va fi realizată de Organizator, iar încasările rezultate vor fi împărțite între Organizator și ARCUB, în procent de 70% pentru Organizator și, respectiv 30% pentru ARCUB, după scăderea tuturor taxelor legale (timbrul monumentelor istorice și timbrul pentru Crucea roșie însumând 3 % din veniturile realizate) și TVA, pe baza raportărilor săptămânale transmise ARCUB de către Organizator. Același procent va reveni ARCUB, după scăderea tuturor taxelor legale și din alte venituri realizate de Organizator din susținerea unor acțiuni conexe realizate în jurul aceluiași Eveniment.

b) Repartizarea veniturilor conform prevederilor literei a) se va face numai pentru încasările realizate din vanzarea biletelor ce depășesc suma netă de 2.200.000 lei/ 440.000 euro, sumă ce

[redacted]

440,000 euros, amount representing the production costs of the entire event borne by both parties according to the provisions of point 4.2.1, respectively 4.3.1.

c) As an exception to the provisions of letter b), regardless of the income resulting from the sale of tickets, respectively the support of related activities, the Organizer will reimburse ARCUB the costs borne by ARCUB in the amount of 500,000 lei/100,000 Euros according to art. 4.3.1. For reimbursement of this amount The organizer will transfer to the ARCUB account, weekly, depending on the ticket sales, at least the amount of 25,000 lei/ 5000 Euro.

reprezintă costurile de producție a întregului eveniment suportat de ambele părți conform prevederilor punctului 4.2.1, respectiv 4.3.1.

c) Prin excepție de la prevederile literei b), indiferent de veniturile rezultate din vânzarea biletelor, respectiv susținerea activităților conexe, Organizatorul va rambursa ARCUB costurile suportate de ARCUB în valoare de 500.000 lei/100.000 Euro conform art. 4.3.1. Pentru rambursarea acestei sume, Organizatorul va vira în contul ARCUB, săptămânal, în funcție de vânzările de bilete realizate, cel puțin suma de 25.000 lei/ 5000 Euro.

III. DURATION OF THE CONTRACT

3.1. This partnership shall be concluded for the period between the date of signature and until all mutual obligations assumed by both partners are extinguished , but not later than June 30, 2024.

III. DURATA CONTRACTULUI

3.1 Prezentul parteneriat se încheie pe perioada cuprinsă între data semnării și până la stingerea tuturor obligațiilor reciproce asumate de către ambii parteneri, dar nu mai tarziu de 30 iunie 2024.

IV. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

4.1. Rights of the Parties:

4.1.1 The organizer has the right to collect 70% of the revenues obtained according to art. 2.6. lit. a).

4.1.2 The organizer has the right to unilaterally terminate this contract or to request the rescheduling of the Event only for well-founded reasons that do not depend exclusively on his will, with the obligation to communicate the decision in this respect, at least two months before the date of execution of the contract.

4.1.3 The organizer has the right to set up a space where he will be able to display his own products dedicated to the promotion of the Event;

4.1.4 ARCUB has the right to receive 30% of the revenues obtained according to art. 2.6. lit. a) and the amount calculated according to art. 2.6 lit. c).

4.1.5 ARCUB has the right to use the fixed images of each exhibit, but also of the exhibition as a whole exclusively for the

IV. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

4.1 Drepturile Părților:

4.1.1 Organizatorul are dreptul de a încasa 70 % din veniturile obținute conform art. 2.6. lit. a)

4.1.2 Organizatorul are dreptul de a denunța unilateral prezentul contract sau de a solicita reprogramarea Evenimentului numai pentru motive bine întemeiate care nu depind exclusiv de voința sa, cu obligația de a comunica decizia în acest sens, cu minimum doua luni înainte de data executării contractului.

4.1.3 Organizatorul are dreptul de a amenaja un spațiu unde va putea expune produsele proprii dedicate promovării Evenimentului;

4.1.4 ARCUB are dreptul de a primi 30% din veniturile obținute conform art. 2.6. lit. a) si suma calculate conform art. 2.6 lit. c).

4.1.5 ARCUB are dreptul de a utiliza imaginile fixate ale fiecarui exponat în parte, dar și a expoziției în ansamblul său exclusiv pentru

[redacted]

promotion campaigns related to the Event, but also to use non-exclusively for promotional and archiving purposes within the project, the selection of photographs of the works exhibited, only after written approval from the organizer.

campaniile de promovare aferente Evenimentului, dar şi să utilizeze neexclusiv în scopuri promoţionale şi pentru arhivare în cadrul proiectului, selecţia de fotografii a lucrărilor expuse, doar cu acordul scris al organizatorului.

4.2 Obligations of the Organizer:

4.2.1 to provide the necessary budget for the organization of the exhibition, within the amount of 1.700.000 lei/ 340.000 euro grossexpenses arising from the fulfillment of the obligations listed in points 4.2.2 – 4.2.9;

4.2.2 to obtain, pay the value and prove the payment related to the exposure rights of all objects mentioned in point 2.2, including those that allow the use of images by ARCUB, according to art. 4.1.4. ARCUB being exempted from any liability for any complaints, claims and actions in court of third parties, resulting from the infringement of copyright in the events in the exhibition;

4.2.3 to ensure the transport of works from Budapest (Hungary) to Bucharest (Romania - to the headquarters of the exhibition space for their assembly and exhibition as well as the return transport after dismantling the exhibition;

4.2.4 to conclude the insurance policy of all exhibits, for the entire exposure period, including the round-return transport period and to pay its value;

4.2.5 to provide all necessary logistics for the correct exposure of works (technical equipment, panels, showcases or other necessary elements that ARCUB does not have);

4.2.6 to make the the presentation texts of each exhibit separately and to transmit them to ARCUB in order to make the explanatory panels;

4.2.7 to pay the fees of the technical team for editing and dismantling the exhibition;

4.2.8 to ensure and pay the team's fees dedicated to the development of the exhibition and the aditional activities throughout the exhibition; The Organizer has the right to replice immediately any team member who does not

4.2 Obligaţiile Organizatorului:

4.2.1 să asigure bugetul necesar organizării expoziţiei, în limita sumei de 1.700.000 lei/ 340.000 euro brut, cheltuieli ce decurg din îndeplinirea obligaţiilor enumerate la punctele 4.2.2 – 4.2.9;

4.2.2 să obţină, să plătească contravaloarea şi să facă dovada plăţii aferente drepturilor de expunere a tuturor obiectelor menţionate la punctul 2.2 , inclusiv a celor care permit utilizarea imaginilor de către ARCUB, conform art. 4.1.4. ARCUB fiind exonerat de orice răspundere privind orice reclamaţii, pretenţii şi acţiuni în justiţiei ale unor terţi, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de autor privind manifestările din cadrul expoziţiei;

4.2.3 să asigure transportul lucrărilor de la Budapesta (Ungaria) la Bucureşti (România) - la sediul spaţiului expoziţional pentru montarea şi expunerea lor, precum şi transportul retur după demontarea expoziţiei;

4.2.4 să încheie poliţa de asigurare a tuturor exponatelor, pentru întreaga perioadă de expunere, inclusiv perioada transportului tur-retur şi să plătească contravaloarea acesteia;

4.2.5 să asigure întreaga logistică necesară pentru expunerea corectă a lucrărilor (echipamente tehnice, panouri, vitrine sau alte elemente necesare de care ARCUB nu dispune);

4.2.6 să realizeze textele de prezentare a fiecărui exponat în parte şi să le transmită ARCUB în vederea realizării panourilor explicative;

4.2.7 să plătească onorariile echipei tehnice ce va asigura montarea şi demontarea expoziţiei;

4.2.8 să asigure şi să plătească onorariile echipei dedicate desfăşurării expoziţiei şi a activităţilor conexe pe toată perioada expoziţiei; Organizatorul are dreptul de a inlocui imediat orice membru al

[redacted]

fulfill his contractual obligations regarding this Event.

4.2.9 organize the VR area with all the equipment necessary for its operation and ensure the presence of two dedicated person for its use by the public;

4.2.10 to cover the expenses caused by the production of some furniture elements, other than those made available by ARCUB, elements that will later remain the property of the Organizer.

4.2.11 to take action and be responsible for compliance by its own team, the PSI rules and labor protection rules throughout its presence at the event referred to in point 2.1, being directly responsible for any possible problems arising out of its fault, as a result of their non-compliance;

4.2.12 not to modify in any way the arrangement of the spaces provided by ARCUB, without its consent;

4.2.13 to sell tickets through its own platform or that of an authorized provider, in compliance with the tariff policy established according to art. 2.5., and in compliance with the provisions of art. 2.6 regarding legal duties due.

4.3.14 to transfer to the ARCUB accounts the amounts resulting and calculated according to point 2.6, as the case may be;

echipei care nu isi indeplineste obligatiile contractuale cu privire la acest Eveniment.

4.2.9 să organizeze zona de VR cu toate echipamentele necesare funcționării acesteia și să asigure prezența a două persoane dedicate pentru utilizarea sa de către public;

4.2.10 să acopere cheltuielile ocazionate de producerea unor elemente de mobilier, altele de decat cele puse la dispoziție de către ARCUB, elemente ce vor rămâne ulterior în proprietatea Organizatorului.

4.2.11 să ia măsuri și să răspundă de respectarea de către echipa proprie, a normelor PSI și a normelor de protecție a muncii pe toată durata prezenței acesteia în cadrul evenimentului menționat la punctul 2.1, fiind direct răspunzător pentru orice eventuală problemă apărută, din culpa sa, ca urmare a nerespectării acestora;

4.2.12 să nu modifice în nici un fel modul de amenajare a spațiilor puse la dispozitie de către ARCUB, fără acordul acestuia;

4.2.13 să vândă bilete prin platforma proprie ori a unui prestator autorizat, cu respectarea politicii de tarife stabilite conform art. 2.5., și cu respectarea dispozițiilor art. 2.6 privind taxele legale datorate;

4.2.14 să vireze în conturile ARCUB sumele rezultate și calculate conform punctului 2.6, după caz;

4.3. ARCUB obligations

4.3.1 to ensure the budget necessary for the organization of the exhibition, within the limit of 500,000 lei/ 100,000 euros gross, expenses arising from the fulfillment of the obligation to ensure the promotion and marketing campaign of the exhibition and to pay its consideration for the entire period of the exhibition, according to the obligations set out in points 4.3.6 – 4.3.10 ;

4.3.2 to provide the necessary spaces for the organization of the exhibition, respectively Foaier, Cafenea Hall, Librarian Hall, Arcelor Hall, Atelier Hall, Disease Hall, Column Hall, Gabroveni Hall, Studio Hall, from the Gabroveni Inn exhibition ensemble, between 01.12.2023-17.05.2024;

4.3.3 to ensure the security and protection of the spaces allocated to the event, both in the visiting

4.3. Obligațiile ARCUB

4.3.1 să asigure bugetul necesar organizării expoziției, în limita sumei de 500.000 lei/ 100.000 euro brut, cheltuieli ce decurg din îndeplinirea obligației de a asigura campania de promovare și marketing a expoziției și de a plăti contravaloarea acesteia pentru toată perioada de desfășurare a expoziției, conform obligațiilor prevăzute la punctele 4.3.6 – 4.3.10;

4.3.2 să asigure spațiile necesare organizării expoziției, respectiv Foaier, Sala Cafenea, Sala Librărie, Sala Arcelor, Sala Atelier, Sala Bolților, Sala Coloanelor, Sala Gabroveni, Sala Lipscani, Sala Studio din ansamblul expozițional Hanul Gabroveni, în perioada **01.12.2023-17.05.2024;**

4.3.3 să asigure paza și protecția spațiilor alocate evenimentului, atât în programul de

[redacted]

program and during the night. The location of the Gabroveni Inn – the ARCUB headquarters has a permanent device for guarding spaces and goods in spaces, based on a contract with a specialized company, the spaces being equipped with video surveillance system;

4.3.4 to ensure the costs for the installation and communication of the exhibition, such as:

- installation of informative materials (hall texts) and communication and signage exhibition, with graphic materials made by the Organizer;
- the administrative costs generated by the development of this exhibition (the consumption of utilities from the endowment of the space, cleaning).

4.3.5 Provide the necessary available furniture from its own equipment: display showcases, tables, chairs, exhibition panels, etc.;

4.3.6 to make the visual concept and graphics for promotional materials for the exhibition, (invitation, posters, mash, totem, declinations for online promotion);

4.3.7 to make the videos for the presentation of the exhibition;

4.3.8 to make all the materials for promoting the exhibition established in agreement with the Organizer;

4.3.9 to cover the costs related to the following collaborators: graphic designer, photographer, video operator, video technician, specialized translator;

4.3.10 to ensure the promotion of the exhibition through all the online channels it has but also through additional media channels such as outdoor display spaces, radio and TV campaigns, video screens, etc, assuming payment for the value of these services;

4.3.11 to express receptivity and openness to any point of view expressed by the Organizer and to consult permanently with its representatives in order to make the exhibition.

vizitare, cât şi pe timpul nopţii. Locaţia Hanul Gabroveni – sediul ARCUB dispune de dispozitiv permanent de pază a spatiilor şi bunurilor aflate în spaţii, în baza unui contract cu o firma de specialitate, spaţiile fiind dotate cu sistem de supraveghere video;

4.3.4 să asigure costurile pentru instalarea şi comunicarea expoziţiei, precum:

- instalarea materialelor informative (texte de sală) şi de comunicare şi signalistică expoziţie, cu materialele grafice realizate de către Organizator;
- costurile administrative generate de desfăşurarea acestei expoziţii (consumul utilităţilor din dotarea spaţiului, curăţenie).

4.3.5 Să asigure mobilier disponibil necesar din dotarea proprie: vitrine expunere, mese, scaune, panouri expoziţionale etc.;

4.3.6 să realizeze conceptul vizual şi grafica pentru materialele de promovare destinate expoziţiei, (invitaţie, afişe, mash, totem, declinări pentru promovarea online);

4.3.7 sa realizeze clipurile video de prezentare a expoziţiei;

4.3.8 să realizeze toate materialele de promovare a expoziţiei stabilite de comun acord cu Organizatorul;

4.3.9 să acopere costurile aferente următorilor colaboratori: grafician, fotograf, operator video, tehnician video, traducător specializat;

4.3.10 să asigure promovarea expoziţiei prin toate canalele online de care dispune dar şi prin canale media suplimentare precum spaţii de afişaj exterior, campanii radio şi tv, ecrane video etc, asumându-şi plata contravalorii acestor servicii;

4.3.11 să manifeste receptivitate şi deschidere faţă de orice punct de vedere exprimat de către Organizator şi să se consulte în permanenţă cu reprezentanţii acestuia în vederea realizării expoziţiei.

V. TERMINATION OF THE CONTRACT

5.1 This contract shall terminate in full, without the need for the intervention of any court, if any of the parties:

V. ÎNCETAREA CONTRACTULUI

5.1 Prezentul contract încetează de plin drept, fără a fi necesară intervenţia vreunei instanţe judecătoreşti, în cazul în care oricare dintre părţi:

[redacted]

a. is declared in default or bankruptcy, or initiates the liquidation procedure, before the beginning of this contract and the procedure was not canceled within 60 days;
b. assigns its rights and obligations under this contract without the consent of the other party;
c. Infringements any of its obligations after being warned by the other party that a new breach of them will lead to termination of the contract.

5.2 The party invoking the termination of this contract shall notify the other party of the termination of it at least 5 days before the date on which it is to take effect.

5.3 Termination of the contract has no effect on obligations already due between the parties.

5.4 The provisions of this chapter do not remove the liability of the party who culpable caused the termination of the contract.

a. este declarată în incapacitate de plăţi sau faliment, ori declanşează procedura de lichidare, înainte de începerea prezentului contract si procedura nu a fost oprită în cel puţin 60 de zile;
b. cesionează drepturile şi obligaţiile sale, prevăzute în prezentul contract, fără a avea acordul celeilalte părţi;
c. îşi încalcă oricare dintre obligaţiile sale după ce a fost avertizată de către cealaltă parte că o nouă încălcare a lor va atrage rezilierea contractului.

5.2 Partea care invocă încetarea prezentului contract are obligaţia să notifice celeilalte părţi cauza de încetare a lui cu minim 5 zile înainte de data la care aceasta urmează să-şi producă efectele.

5.3 Rezilierea contractului nu are nici un efect asupra obligaţiilor deja scadente între părţi.

5.4 Prevederile prezentului capitol nu înlătură răspunderea părţii care, în mod culpabil a cauzat încetarea contractului.

VI. MAJOR FORCE

6.1 None of the Contracting Parties shall be liable for non-excution in time or / or improper performance - in whole or in part – of any obligation under this contract, if the non-execution or improper execution of the respective obligation was caused by force majeure, as defined by law.

6.2 The party invoking force majeure is obliged to notify the other party, within a maximum of 24 hours, of the occurrence of the event and to take all possible measures to limit its consequences.

6.3 If within 48 hours of production, the event does not cease, the parties have the right to notify the termination of this contract without any of them claiming damages.

VI. FORŢA MAJORĂ

6.1 Nici una dintre părţile contractante nu răspunde de neexecutarea la termen sau/şi de executarea în mod necorespunzător - total sau parţial – a oricărei obligaţii care îi revine în baza prezentului contract, dacă neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligaţiei respective a fost cauzată de forţa majoră, aşa cum este definită de lege.

6.2 Partea care invocă forţa majoră este obligată să notifice celeilalte părţi, în termen de maximum 24 de ore producerea evenimentului şi să ia toate măsurile posibile în vederea limitării consecinţelor lui.

6.3 Dacă în termen de 48 de ore de la producere, evenimentul respectiv nu încetează, părţile au dreptul să-şi notifice încetarea de plin drept a prezentului contract fără ca vreuna dintre ele să pretindă daune-interese.

VII. NOTIFICATIONS

7.1 For the purposes of the Contracting Parties, any notification addressed by one of them to the other shall be validly fulfilled if it is sent to the address / registered office provided for in the introductory part of this contract.

7.2 If the notification is made by post, it will be

VII. NOTIFICĂRI

7.1 În accepţiunea părţilor contractante, orice notificare adresată de una dintre acestea celeilalte este valabil îndeplinită dacă va fi trimisă la adresa/sediul prevăzut în partea introductivă a prezentului contract.

7.2 În cazul în care notificarea se face pe cale

[redacted]

sent, by registered letter, with acknowledgment of receipt (A.R.) and is considered received by the recipient on the date mentioned by the receiving post office on this confirmation.

poştală, ea va fi transmisă, prin scrisoare recomandată, cu confirmare de primire (A.R.) şi se consideră primită de destinatar la data menţionată de oficiul poştal primitor pe această confirmare.

7.3 If the notification is sent by telex or fax, it shall be deemed to have been received on the first working day following that on which it was dispatched.

7.3 Dacă notificarea se trimite prin telex sau telefax, ea se consideră primită în prima zi lucrătoare după cea în care a fost expediată.

7.4 Verbal notifications shall not be taken into account by either Party unless confirmed by one of the procedures set out in the preceding paragraphs.

7.4 Notificările verbale nu se iau în considerare de nici una dintre părţi, dacă nu sunt confirmate, prin intermediul uneia dintre modalităţile prevăzute la alineatele precedente.

VIII. CONTRACTUAL LIABILITY

8.1 Each side is liable to the other for damage caused by its fault.

8.2 The organizer is entitled to claim from the competent judicial bodies the obligation to pay damages for the damages caused, in situations where ARCUB has not complied with its obligations under this contract.

8.3 ARCUB is entitled to claim from the competent courts the obligation of the Organizer to pay damages for the damages it has caused by non-compliance with the clauses stipulated by this contract.

8.4 If the event is no longer supported by the Organizer, he undertakes to reimburse to ARCUB the expenses incurred in organizing the event.

8.5 The organizer is directly responsible for non-compliance with the provisions mentioned in Capt. IV pt. 4.2.2 and 4.2.4, ARCUB being exonerated from any liability in this regard.

VIII. RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ

8.1 Fiecare parte răspunde faţă de cealaltă pentru pagubele cauzate din culpa sa.

8.2 Organizatorul este în drept să solicite organelor jurisdicţionale competente obligarea la plata de daune interese pentru prejudiciile cauzate, în situaţiile în care ARCUB nu şi-a respectat obligaţiile asumate prin prezentul contract.

8.3 ARCUB este în drept să solicite organelor jurisdicţionale competente obligarea Organizatorului la plata de daune pentru prejudiciile pe care acesta le-a cauzat prin nerespectarea clauzelor stipulate prin prezentul contract.

8.4 Dacă evenimentul nu va mai fi susţinut din vina Organizatorului, acesta se obligă să restituie către ARCUB cheltuielile efectuate cu organizarea Evenimentului.

8.5 Organizatorul este direct răspunzător de nerespectarea prevederilor menţionate la Cpt. IV pct. 4.2.2 şi 4.2.4, ARCUB fiind exonerat de orice răspundere în acest sens.

IX. DISPUTES

9.1 The Parties agreed that all disputes concerning the validity of this contract or resulting from its interpretation, execution or termination shall be settled amicably by their representatives.

9.2 If it is not possible to resolve disputes amicably, the parties will address the materially competent courts in Bucharest, Romania.

IX. LITIGII

9.1 Părţile au convenit ca toate neînţelegerile privind validitatea prezentului contract sau rezultate din interpretarea, executarea ori încetarea acestuia să fie rezolvate pe cale amiabilă de reprezentanţii lor.

9.2 În cazul în care nu este posibilă rezolvarea litigiilor pe cale amiabilă, părţile se vor adresa instanţelor judecătoreşti competente material din Municipiul Bucureşti, România.

[redacted]

X. FINAL PROVISIONS

10.1 Any change of the contract, including the additional costs incurred by both parties, shall be made only with the prior agreement of the parties by additional act.

This contract comprises 29 pages including Anexes and 10 (ten) chapters and has been concluded in a number of 3 copies, with original value, 1 (one) for Organizer and 2 (two) for ARCUB .

X. DISPOZIŢII FINALE

10.1 Orice modificare a contractului, incluzand costurile suplimentare suportate de ambele părţi va fi facută numai cu acordul prealabil al părţilor, prin act adiţional.

Prezentul contract cuprinde 29 pagini inculzand Anexele şi 10 (zece) capitole şi a fost încheiat într-un număr de 3 exemplare, cu valoare de original, 1 (unul) pentru Organizator şi 2 (două) pentru ARCUB .

[redacted]

ANEXA 1

			EDITION	DIMS ARTICLE	WEIGHT ART.	DIMS PACKED	WEIGHT	INSURED VALUE €	BASE/Covers
		Rented Artworks		CM	KG	ARTICLE (CM)	PACKED		
						outside	ART. (KG)		
	[redacted]	Museum large-size bronze Sculptures							
1	[redacted]	[redacted]	HC 2/2	[redacted]	210	[redacted]	170 100	720.000	NEEDS BASE (since not using mirror structure)
2	[redacted]	[redacted]	1/7	[redacted]	285	[redacted]	305	350.000	comes with wooden base

[redacted]

3	[redacted]	[redacted]	6/8	[redacted]	85	[redacted]	105	480.000	comes with wooden base
4	[redacted]	[redacted]	1/8	[redacted]	230 total 225 5	[redacted]	250 5	640.000	NEEDS BASE
5	[redacted]	[redacted]	2/8	[redacted]	210	[redacted]	230	520.000	comes with wooden base

[redacted]

6	[redacted]	[redacted]	3/6	[redacted]	80	[redacted]	160	250.000	NEEDS BASE (since not using mirror structure)
7			EA 4/		0 t 26 19		300 210	450.000	base done for Budapest
8			1/8		52		540	760.000	comes with wooden base

[redacted]

9	[redacted]	[redacted]	1/8	[redacted]	390	[redacted]	420	400.000	comes with wooden base
10	[redacted]	[redacted]	4/7	[redacted]	235 to 224 11	[redacted]	250	350.000	comes with wooden base
11	[redacted]	[redacted]	3/8	[redacted]	220	[redacted]	240	450.000	base done for Budapest

[redacted]

12	[redacted]	[redacted]		[redacted]		[redacted]				NEEDS BASE (since not using mirror structure)
13										comes with wooden base
14			3/8		5		60	250.000		comes with wooden base
		Surrealist Furniture								[redacted]

15	[redacted]	[redacted]		[redacted]	9 t 0 8	[redacted]	25 28	7.500	
16	[redacted]	[redacted]	EA	[redacted]		[redacted]	7	75.000	6 small sculptures displayed in 3 bases/vetrine - decide if each one needs own base in Bucarest or leave as it is
17	[redacted]	[redacted]	6/8	[redacted]	1	[redacted]	15	70.000	

[redacted]

18	[redacted]	[redacted]	.	[redacted]	5	[redacted]	6	100.000	
19			EA		3		4	150.000	
20			EA		11		12	200.000	
21			EA		9		20	200.000	
		Museum Pate du Verre - Daum							

[redacted]

22	[redacted]	[redacted]	2	[redacted]	6	[redacted]	12	50.000	comes with plexi-glass cover and white round base
23			1		12		19	50.000	comes with plexi-glass cover and white round base
24			1		3		6	50.000	comes with plexi-glass cover and white round base
25			1		5		19	50.000	comes with plexi-glass cover and white round base

[redacted]

26	[redacted]	[redacted]	[redacted]		6	[redacted]	8	50.000	comes with plexi-glass cover and white round base
27					11		18	50.000	comes with plexi-glass cover and white round base
28							5	150.000	comes with 12 wooden support + plexi-glass cover

[redacted]

29	[redacted]	s	[redacted]		[redacted]	3	45.000	comes with 12 wooden support + plexi-glass cover
30		of				4	45.000	comes with 12 wooden support + plexi-glass cover
31			k			3	20.000	comes with 10 wooden support + plexi-glass cover

[redacted]

	[redacted]	Museum Gold [redacted]						
32				0,217	[redacted]	7	750000 FOR THE SET	1 round base structure done for all the gold. Comes with 11 vetrine covers. Create individual bases for Bucarest
33				0,392				
34				0,163				
35				0,425				

[redacted]

36	[redacted]	[redacted]	0,33				
37			0,57				
38			0,46				
39			0,364				

[redacted]

9	[redacted]				0,41				
10					0,63				
11					0,52				
12					0,43				
		Jewelled sculptures							

[redacted]

	[redacted]	[redacted]	2/8	[redacted]		190.000	
			2/8			140.000	1 base structure done for all the 4 jewels. Comes with 4 single vetrine covers. Create individual bases for Bucarest (if sizes don't fit)
			2/8		3	190.000	
			1/8			280.000	
					TOTAL VALUE	**7.782.500**	

[redacted]

	[redacted]		[redacted]	EDITIO[redacted]	DIMS [redacted]	WEIGH[redacted] ART.	[redacted]	WEIGHT	INSURED VALUE €	BASE
	[redacted]		[redacted]		[redacted]	KG	[redacted]	PACKED ART. (KG)		
	[redacted]		[redacted]		[redacted]		[redacted]			
1	[redacted]		[redacted]s	EF 1/2[redacted]	[redacted]	122	[redacted]	150	800.000	comes with wooden base

	[redacted]		[redacted]	DIMS ARTICL[redacted]	[redacted]	DATE S	[redacted]	[redacted]IMS [redacted]CKED [redacted]TICLE [redacted](CM)	WEIGH T	INSURE D VALUE €	VALUE € only for customs purposes
	[redacted]	Rent[redacted] Artw[redacted]	[redacted]	CM	[redacted]		[redacted]	[redacted]tside	PACKE D ART. (KG)		
	[redacted]		[redacted]		[redacted]		[redacted]				
		Mus[redacted] Portfolios of Graphics	[redacted]	FRAMED	[redacted]						

[redacted]

1	[redacted]	[redacted]	FR	1974	[redacted]	280	65.000	39.000
2	[redacted]	[redacted]	FR	1974	[redacted]		50.000	30.000
6	[redacted]	[redacted]	CH	1968	[redacted]		20.000	12.000

[redacted]

3	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	USA	1975	[redacted]	110	45.000	27.000
4	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	USA	1969	[redacted]	110	75.000	45.000
5	[redacted]	[redacted]	[redacted]	[redacted]	FR	1975	[redacted]	82	35.000	21.000

[redacted]

ANEXA 2

Categorie	Preț Euro/luni-vineri	Preț Lei/luni-vineri	Preț Weekend Euro	Preț Weekend Lei
Adult fără acces VR	15	75	17	85
Adult acces VR inclus	17	85	19	95
Copii fără acces VR	10	50	12	60
Copii acces VR inclus	12	60	14	70
Acces VR	2	10	2	10
Ghid audio	3	15	3	15
Familie (2+1) fără acces VR	34	170	39	195
Family (2+1) accesVR inclus	42	210	49	245
Familie (2+2) fără acces t VR	49	245	56	280
Familie (2+2) acces VR inclus	49	245	56	280
Grupuri școlare (minim 20 pers) acces VR inclus	8	40	8	40

Category	Week day price Euro	Week day price Lei	Weekend Price Euro	Weekend Price lei
Without VR adult	15	75	17	85
VR included adult	17	85	19	95
Without VR cildren	10	50	12	60

[redacted]

60x10	FR	1975	4901,1000	80X20X60	7	10.000	5.000
					15	1.600	1.000
					TOTAL VALUE	**300.000**	**180.000**

VR included children	12	60	14	70
only VR	2	10	2	10
Audio Guide	3	15	3	15
Family (2+1) Without VR	34	170	39	195
Family (2+1) VR included	49	245	56	280
Family (2+2) Without VR	42	210	49	245
Family (2+2) VR included	49	245	56	280
School Grups (minim 20 pers) VR	8	40	8	40

[redacted]

[redacted]